



medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
D-95448 Bayreuth
Germany
T +49 921 912-0
F +49 921 912-780
ortho@medi.de
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
 83 Fennell Street
 North Parramatta NSW 2151
 Australia
 T +61-2 9890 8696
 F +61-2 9890 8439
 sales@mediaustralia.com.au
 www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
 Adamgasse 16/7
 6020 Innsbruck
 Austria
 T +43 512 57 95 15
 F +43 512 57 95 15 45
 vertrieb@medi-austria.at
 www.medi-austria.at

medi Belgium NV
 Staatsbaan 77/0099
 3945 Ham
 Belgium
 T: + 32-11 24 25 60
 F: +32-11 24 25 64
 info@medibelgium.be
 www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc
 597, Rue Duvernay, Verchères
 QC Canada J0L 2R0
 T: +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153
 F: +1 888-583-6827
 service@medicanada.ca
 www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,
 medi group company
 Slezská 2127/13
 120 00 Prague 2
 Czech Republic
 T: +420 571 633 510
 F: +420 571 616 271
 info@maxis-medica.com
 www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
 Vejlegardsvej 59
 2665 Vallensbaek Strand
 Denmark
 T +45-70 25 56 10
 F +45-70 25 56 20
 kundeservice@sw.dk
 www.meditandmark.dk

medi Bayreuth Espana SL
 C/Canigo 2-6 bajos
 Hospitalet de Llobregat
 08901 Barcelona
 Spain
 T +34-932 60 04 00
 F +34-932 60 23 14
 medi@mediespana.com
 www.mediespana.com

medi France
 Z.I. Charles de Gaulle
 25, rue Henri Farman
 93297 Tremblay en France Cedex
 France
 T +33-1 48 61 76 10
 F +33-1 49 63 33 05
 infos@medi-france.com
 www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
 Bokor u. 21.
 1037 Budapest
 Hungary
 T +36 1 371-0090
 F +36 1 371-0091
 info@medi.hu
 www.medi.hu



medi

protect.Ankle air foam

**Funktionelle Sprunggelenkorthese mit
 seitlichen Stabilisierungselementen ·
 Functional ankle brace with air foam padding**

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi.
 Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per
 l'uso. Gebruiksaanwijzing. Brugsvejledning. Bruksanvisning. Návod
 k použití. Uputa za uporabu. Инструкција по использованию.
 Kullanna kilavuzu. Instrukcja zakładowania. Οδηγία εφαρμογής.
 Használati útmutató. Uputstvo za upotrebu. دليل الاستخدام.
 Návod na použitie. Instrucțiuni de utilizare. הוראות שימוש.

Wichtige Hinweise

Das Medizinprodukt **MD** ist nur zum Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren Arzt und/oder Ihr versorgendes Fachgeschäfts. Tragen Sie das Produkt nicht auf offenen Wunden und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

Important notes

This medical device **MD** is made for single patient use only. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If undue pain or an unpleasant sensation develops while you are wearing the product, please consult your doctor or orthotist immediately. Do not wear the product over open wounds, and use it only as instructed by your doctor or orthotist.

Remarques importantes

Le dispositif médical **MD** est destiné à un usage individuel. S'il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si des douleurs extrêmes ou une sensation de gêne devaient se manifester durant l'utilisation, veuillez consulter immédiatement votre médecin ou votre technicien-orthopédiste. Ne portez pas le produit sur des plaies ouvertes. Ne portez le produit qu'uniquement après avoir reçu les instructions du médecin.

Advertencia importante

El producto médico **MD** solo está destinado a su uso en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. De producirse dolores excesivos o una sensación de incomodidad durante el uso del producto, sírvase solicitar ayuda de su médico o técnico ortopédico inmediato. No utilice el producto sobre heridas abiertas. Úselo sólo por prescripción médica.

Indicações importantes

O dispositivo médico **MD** destina-se a ser utilizado apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Se surgirem dores excessivas ou uma sensação desagradável durante a utilização, por favor consulte imediatamente o seu médico ou técnico ortopédico. Não use o produto sobre feridas abertas e utilize-o apenas sob recomendação médica.

Avvertenze importanti

Dispositivo medico **MD** ad essere utilizzata da un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Nel caso in cui, durante l'uso, sopravvengano dolori o sensazione di disagio, consultare immediatamente il medico o il negozio specializzato di fiducia che l'ha fornita. Non applicare il prodotto su ferite aperte e utilizzare sempre secondo le istruzioni del medico curante.

Belangrijke aanwijzingen

Het medische product **MD** is gemaakt voor gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, vraag onmiddellijk uw arts of orthopedisch instrumentenmaker om raad. Draag het product niet op open wonden en slechts na medische instructie vooraf.

Vigtige oplysninger

Det medicinske produkt **MD** er kun beregnet til brug på én patient. Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar. Skulle der opstå store smerter eller en følelse af ubehag mens du har produktet på, skal du straks tage produktet af og konsultere din læge eller bandagist. Anbring ikke produktet oven på åbne sår og brug kun produktet efter forudgående lægelig vejledning.

Viktiga råd

Den medicinska produkten **MD** är avsedd för att användas för endast en patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om starka smärtor eller obehagskänslor uppträder vid bärande av produkten, kontakta omgående din läkare eller din återförsäljare. Bär inte produkten på öppna sår och bara efter föregående medicinsk anvisning.

Důležité informace

Medicinský produkt **MD** je určen pro použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem. Pokud by se během nošení vyskytly nepřiměřené bolesti nebo nepřijemný pocit, sejměte, prosím okamžitě výrobek a vyhledejte svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek nenoste na otevřených ranách a používejte jen podle předchozího lékařského návodu.

Važna upozorenja

Medicinski proizvod **MD** je namijenjen za upotrebu isključivo na jednom pacijentu. Ako se isti koristi za liječenje više od jednog pacijenta, jamstvo proizvođača prestaje vrijediti. Ako se za vrijeme nošenja proizvoda pojavi bol ili osjećaj nelagodje, odmah potražite savjet liječnika ili specijalizirane trgovine u kojoj ste kupili proizvod. Proizvod ne nosite na otvorenim ranama te ga koristite samo prema medicinskim uputama.



E009967/12.2020



4 046114 359418

medi. I feel better.

Важные замечания

Данное медицинское изделие **MDI** предназначено для использования только одним пациентом ⓘ. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при польовании изделием у Вас возникли боль или неприятные ощущения,пожалуйста, немедленно снимите его и проконсультируйтесь у Вашего врача. Не носите изделие при наличии открытых ран. Применяйте изделие только согласно рекомендации Вашего врача.

Önemli uyarı

Bu ürün tıbbi cihaz **MDI** kategorisine girer ve yalnızca hastalar ⓘ üzerinde kullanılmaktadır. Aynı ortezin birden fazla hastada kullanılması durumunda tıbbi ürünlere düzenleme getiren kanunun anladığı anlamda üreticinin üründen kaynaklanan sorumluluğu sona erer. Taşıma sırasında aşırı ağrı ve rahatsızlık duygusu görülmesi durumunda, lütfen derhal doktor veya ortopedi teknisyenini arayınız. Bandajın tıbbi fonksiyonunu azaltmaması için asla yapısının değiştirilmemesi gereklidir. Bu gibi durumlarda (örneğin dikişinin sökülmesi gibi) üretici garantimiz sona erer.

Ważne wskazówki

Produkt medyczny **MDI** jest przeznaczony wyłącznie do zastosowania w przypadku jednego pacjenta ⓘ. W przypadku stosowania produktu do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia produkt należy natychmiast zdjąć i skonsultować się z lekarzem lub technikiem ortopedycznym. Nie nosić produktu na otwartych ranach i zakładać go tylko po uprzednim uzyskaniu instrukcji medycznej.

Σημαντικές υποδείξεις

Η όρθωση **MDI** χρησιμοποιείται για έναν και μοναδικό ασθενή ⓘ. Αν χρησιμοποιείται για περισσότερους του ενός ασθενούς, η ευθύνη του παραγωγού για το προϊόν, σύμφωνα με τον περί ιατροτεχνολογικών προϊόντων νόμο (Medical Devices Act) ακυρώνεται. Εάν παρουσιασθούν υπερβολικοί πόνοι ή ενοχλήσεις κατά τη διάρκεια της χρήσης, διακόψτε αμέσως τη χρήση του νάρθηκα και συμβουλευθείτε το γιατρό σας ή τον ορθοπεδικό τεχνικό σας. Μην φοράτε τον νάρθηκα πάνω από ανοιχτές πληγές, και χρησιμοποιείτε το μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού σας.

Fontos útmutatások

Az orvostechikai **MDI** eszközöt arra tervezték, hogy egyetlen beteg használja ⓘ. Ha több páciens kezelésére használják, akkor a gyógyászati termékötvény értelmében megszűnik a gyártó termékszavatossága. Ha a viselésé közben túl nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lépne fel, azonnal lépjen kapcsolatba orvosával vagy ortopédiai műszerészével. Ne hordja az ortézist nyílt sebeken, és csak előzetes orvosi útmutatás alapján viselje.

Važne napomene

Proizvod je namenjen **MDI** samo za upotrebu na nekom pacijentu ⓘ. Ako se upotrebi za lečenje više pacijenata, prestaje važenje garancije proizvođača prema Zakonu o medicinskim proizvodima. Ako se za vreme nošenja pojave jaki bolovi ili neprijatan osećaj, odmah skinite uložak i obratite se nadležnom lekaru ili ortopedskom tehničaru. Uložak nemojte nositi na otvorenim ranama i nosite ga samo prema dobijenom medicinskom uputstvu. Pravilno postavljanje je važno za ispravno funkcionisanje uloška.

ملاحظات هامة صنع هذا المنتج الطبي (MDI) لعلاج مريض واحد فقط (ⓘ). في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى تصبح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتجات غير سارية وفقا لقانون الأجهزة الطبية. عند الشعور بألم غير معروف سببه أو عدم الارتياح أثناء ارتداء المنتج، يرجى استشارة طبيبك أو أخصائي الأطراف الصناعية على الفور. لا ترتد المنتج على الجروح المفتوحة واستخدمه وفقا للتعليمات الطبية فقط.

Pomembna opozorila

Medicinski pripomoček **MDI** je namenjen le enemu bolniku ⓘ. Če ga pri zdravljenju uporablja več kot en bolnik, proizvodjalec izdelka ne more več jamčiti za njegovo ustreznost. Če med nošenjem proizvoda občutite veliko bolečino ali pa se pojavi neprijeten občutek, proizvod snemite in se takoj posvetujte z zdravnikom ali specializiranim trgovcem. Ne nosite proizvoda čez odprto rano. Proizvod uporabljajte po navodilih zdravnika ali specializiranega trgovca.

Instrucțiuni importante

Produsul medical **MDI** este destinat utilizării individuale de către un singur pacient ⓘ. Dacă se utilizează de către mai mulți pacienți, se pierde garanția oferită de producător în sensul specificat de Legea produselor medicale. Dacă în timpul folosirii produsului apar dureri excesive sau o senzație neplăcută, contactați medicul dumneavoastră sau tehnicianul ortoped. Nu purtați orteza pe răni deschise și folosiți-o numai în urma unui consult medical.

הערות חשובות
יש להשתמש במוצר הרפואי **MDI** על חולה אחד בלבד ⓘ. השימוש לטיפול ביותר מחולה אחד יגרום לביטול ביטוח אחריות המוצר של היצרן כמשמעותה בחוק מוצרים רפואיים. אם יופיעו כאבים מעבר לסביר, או הרגשת אי נעימות, בעת הרכבת המכשיר האורתוטי, יש ליצור קשר מייד עם הרופא או עם טכנאי האורטופדיה. אין להרכיב את המכשיר האורתוטי מעל פצעים פתוחים, ורק לאחר הבחיה רפואית.

Deutsch

protect.Ankle air foam

Zweckbestimmung

Die protect.Ankle air foam ist eine Sprunggelenkorthese zur Stabilisierung in einer Ebene.

Indikationen

Alle Indikationen, bei denen eine Stabilisierung des Sprunggelenks mit

Begrenzung von Pro- und/oder Supination notwendig ist, wie z. B.:

- Nach Bandverletzungen am oberen Sprunggelenk (Grad II + III) (postraumatisch / postoperativ)
- Nach Distorsionen
- Bei chronischer Instabilität des OSG

Kontraindikationen

Zur Zeit nicht bekannt

Risiken / Nebenwirkungen

Es kann bei fest anliegenden Hilfsmitteln zu örtlichen Druckerschei-nungen oder Einengung von Blutgefäßen oder Nerven kommen. Deshalb sollten Sie bei folgenden Umständen vor der Anwendung mit Ihrem behandelnden Arzt Rücksprache halten:

- Erkrankungen oder Verletzungen der Haut im Anwendungsbereich, vor allem bei entzündlichen Anzeichen (übermäßige Erwärmung, Schwellung oder Rötung)
- Empfindungs- und Durchblutungsstörungen (z.B. bei Diabetes, Krampfadern)
- Lymphabflussstörungen – ebenso nicht eindeutige Schwellungen von Weichteilen abseits des Anwendungsbereichs

Beim Tragen von eng anliegenden Hilfsmitteln kann es zu örtlichen Hautreizungen bzw. Irritationen kommen, die auf eine mechanische Reizung der Haut (vor allem in Verbindung mit Schweißbildung) oder auf die Materialzusammensetzung zurückzuführen sind.

Vorgesehene Patientengruppe

Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

Anziehenleitung

- Alle Klettbänder und Klettverschlüsse öffnen.
- Die Fersenbreite anpassen. Die Fersenunterlage mit Hilfe des Klettverschlusses so einstellen, dass sich die Seitenteile gut dem Sprunggelenk anpassen.
- Bringen Sie das betroffene Sprunggelenk in eine 90° Stellung. Legen Sie die Orthese so an, dass die Ferse zentrisch auf der Fersenunterlage sitzt und die Seitenteile sich dem Sprunggelenk anpassen.

medi Japan K.K.
5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku
103-0026 Tokyo

Japan

T: +81 3 6778 2590

F: +81 3 5847 7901

info@medi-japan.jp

www.medi-japan.co.jp

medi Nederland BV

Heusing 5

4817 ZB Breda

The Netherlands

T +31-76 57 22 555

F +31-76 57 22 565

info@medi.nl

www.medi.nl

medi Polska Sp. z o.o.

ul.Łabędzka 22

44-121 Gliwice

Poland

T: +48-32 230 60 21

F: +48-32 202 87 56

info@medi-polska.pl

www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda

Rua do Centro Cultural, no. 43

1700-106 Lisbon

Portugal

T +351-21 843 71 60

F +351-21 847 08 33

medi.portugal@medibayreuth.pt

www.medi.pt

medi RUS LLC

Business Center NEO GEO

Butlerova Street 17

117342 Moscow

Russia

T +7-495 374 04 56

F +7-495 374 04 56

info@medirus.ru

www.medirus.ru

medi Sweden AB

Box 6034

192 06 Sollentuna

Sweden

T +46 8 96 97 98

F +46 8 626 68 70

info@medi.se

www.medi.se

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.

Room 1703, T1, CES WEST BUND CENTER,

No. 277, Long Lan Road

Xuhui District

200232 Shanghai

People's Republic of China

T: +86-21 50582319

F: +86-21 50582319

Medi Turk Ortopedi Medikal Ic ve Dis Tic. AS

Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak

No: 16 /4-5

06510 Çankaya Ankara

Turkey

T: +90 312 435 20 26

F: +90 312 434 17 67

info@medi-turk.com

www.medi-turk.com

medi UK Ltd.

Plough Lane

Hereford HR4 OEL

Great Britain

T +44-1432 37 35 00

F +44-1432 37 35 10

enquiries@mediuk.co.uk

www.mediuk.co.uk

medi Ukraine LLC

Evhena Sverstiuka str, 11.

Kiev 02002

Ukraine

T: +380 44 591 11 63

F: +380 44 392 73 73

info@medi.ua

http://medi.ua

medi USA L.P.

6481 Franz Warner Parkway

Whitsett, N.C. 27377-3000

USA

T +1-336 4 49 44 40

F +1-888 5 70 45 54

info@mediusa.com

www.mediusa.com

- Schließen Sie nun zuerst den unteren Klettverschluss. Achten Sie dabei darauf, dass die Seitenteile parallel bleiben.
- Schließen Sie das obere Klettband.
- Den einen bzw. die beiden Gurte abwechseln festziehen, bis die Orthese fest sitzt. Sie sollte aber nicht zu stark auf das Sprunggelenk drücken.

Pflegehinweise

Klettverschlüsse bitte vor dem Waschen schließen. Seifenrückstände, Cremes oder Salben können Hautirritationen und Materialverschleiß hervorrufen.

- Waschen Sie das Produkt, vorzugsweise mit medi clean Waschmittel, von Hand.
- Nicht bleichen.
- Lufttrocknen.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.



Lagerungshinweis

Bitte die Orthese trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.



Materialzusammensetzung

Polyurethan, Polyester

Haftung

Die Haftung des Herstellers erlischt bei nicht zweckmäßiger Verwendung. Beachten Sie dazu auch die entsprechenden Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung.

Entsorgung

Sie können das Produkt über den Hausmüll entsorgen.



Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert. Die Rückverfolgbarkeit des Produktes ist mit dem UDI Code **UDI** gewährleistet.

protect.Ankle air foam

Intended purpose

protect.Ankle air foam is an ankle brace for stabilization in one plane.

Indications

For all indications which require stabilisation of the ankle and limitation of pronation and supination, such as:

- Following ligament injuries to the upper ankle joint (grade 2 to 3) (posttraumatic / postoperative)
- After sprains
- For chronic instability of the talocrural joint

Contraindications

None known at present.

Risks / Side Effects

If the aids are too tight, this can cause local pressure sores or constriction of blood vessels or nerves. Therefore you should consult the doctor treating you before you use it if the following circumstances apply to you:

- Condition or injury of the skin in the area of application, particularly with infectious indications (excessive heat, swelling or reddening)
- Paraesthesia and circulatory disorders (e.g. as seen in diabetes, varicose veins)
- Lymph drainage disorders – equally, swelling of soft tissue adjacent to the area of application which is not related to a condition

When wearing snug-fitting aids, this can result in localised skin inflammation or irritation that is due to mechanical irritation of the skin (particularly in conjunction with sweating) or due to the composition of the material.

Intended patient groups

Healthcare professionals should provide care to the adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and necessary functions/indications and in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

Fitting instructions

- Open all the straps and fasteners.
- Adjust the heel width. Position the heel rest with the strap so that the side pieces fit flush to the ankle.
- Hold the injured joint at 90°. Put the brace on so that the heel is in the centre of the heel rest and the side pieces are flush with the ankle.
- Now fasten the lower hook and loop fastener. Make sure that the side pieces remain parallel.
- Close the upper strap.
- Pull one or both straps tight alternately until the brace fits firmly. Make sure it does not press too tightly on the ankle joint.

Care instructions

Hook and loop fasteners should be closed for washing. Soap residues, lotions and ointments can cause skin irritation and material wear.

- Wash the product by hand, preferably using medicated washing agent.
- Do not bleach.
- Leave to dry naturally.
- Do not iron.
- Do not dry clean.



Storage instructions

Keep the product in a dry place and do not expose to direct sunlight



Material composition

Polyurethane, Polyester

Liability

The manufacturer's liability will become void if the product is not used as intended. Please also refer to the corresponding safety information and instructions in this manual.

Disposal

The product can be disposed of in the domestic waste.



In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR). The traceability of this product is assured via a UDI code **UDI**.

protect.Ankle air foam

Utilisation prévue

protect.Ankle air foam est une orthèse destinée à la stabilisation de la cheville dans un seul plan.

Indications

Toutes les indications pour lesquelles une stabilisation de la cheville avec une restriction de la pronation et/ou de la supination est nécessaire, par exemple :

- Traitement conservateur et post-opératoire des lésions ligamentaires de la cheville
- Après opérations de fractures de la cheville
- Traitement conservateur des fractures non déplacées de la malléole externe

Contre-indications

Aucune connue à ce jour.

Risques / Effets secondaires

Des accessoires trop serrés peuvent provoquer des phénomènes de compression locale ou des rétrécissements de vaisseaux sanguins ou de nerfs. Par conséquent, veuillez consulter votre médecin traitant avant l'utilisation si vous présentez les symptômes suivants :

- Affections ou lésions de la peau dans la zone d'application, en particulier signes d'infection (échauffement excessif, gonflement ou rougeur)
- Troubles de la sensibilité et troubles circulatoires (par ex. diabète, varices)
- Troubles du drainage lymphatique – de même que gonflements d'origine incertaine des parties molles situées en dehors de la zone d'application

Porter des accessoires trop serrés peuvent provoquer des irritations/démangeaisons localisées dus à une irritation mécanique de la peau (en particulier liée à la transpiration) ou à la composition de l'accessoire.

Groupe de patients prévu

Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles disponibles et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

Mode d'emploi

- Ouvrir toutes les bandes agrippantes et les fermetures.
- Adapter la largeur du talon. Placer la protection du talon au moyen de la fermeture de telle manière à ce que les parties latérales soient bien adaptées à l'articulation de la cheville.
- Positionner l'articulation de la cheville concernée à 90°. Placer l'orthèse de telle manière à ce que le talon repose au milieu du coussin du talon et que les parties latérales s'adaptent à l'articulation de la cheville.
- Fermer d'abord la fermeture inférieure. Veillez à ce que les parties latérales restent parallèles.

- Fermer la bande supérieure.
- Tour à tour, serrer une ou les deux sangles jusqu'à ce que l'orthèse tienne bien. Elle ne doit cependant pas trop appuyer sur l'articulation de la cheville.

Conseils d'entretien

Les bandes agrippantes doivent être fermées pour le lavage. Les résidus de savon peuvent causer des irritations cutanées et une usure du matériau.

- Lavez le produit à la main, de préférence en utilisant la lessive medi clean.
- Ne pas blanchir.
- Séchage à l'air.
- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.



Conseils de conservation

Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.



Composition

PU, Polyester


Responsabilité

Toute utilisation non conforme annule la responsabilité du fabricant. Veuillez à cet effet consulter également les consignes de sécurité et les instructions figurant dans ce mode d'emploi.

Recyclage

Vous pouvez jeter ce produit dans les ordures ménagères.



En cas de réclamation en rapport avec le produit, telle que par exemple un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez contacter directement votre revendeur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 (MDR). Le code UDI  permet le suivi du produit.

protect.Ankle air foam

Finalidad

protect.Ankle air foam es una órtesis de tobillo para la estabilización en uno de los planos.

Indicaciones

Todas las indicaciones en las que se requiera la estabilización de la articulación del tobillo con limitación de la pronación y supinación, p. ej.:

- Tratamiento conservador y post-operatorio de los traumatismos de los ligamentos de la articulación del tobillo (Grado II a III)
- Para el tratamiento de los esguinces
- En caso de inestabilidad crónica de la articulación del tobillo

Contraindicaciones

Desconocidas hasta la fecha.

Riesgos / Efectos secundarios

Los elementos de colocación fija en casos aislados pueden provocar puntos de presión locales o constricción de vasos sanguíneos o nervios. Por esta razón, si se dan las siguientes circunstancias, deberá consultar al médico encargado de su tratamiento antes de utilizar el producto:

- Afecciones/lesiones cutáneas en la zona de aplicación, especialmente señales de inflamación (acumulación de calor, hinchazón o enrojecimiento excesivos)
- Trastornos circulatorios y sensoriales (por ejemplo en caso de diabetes, venas varicosas)
- Trastornos del drenaje linfático: incluso hinchazones no observables de los tejidos blandos fuera del ámbito de aplicación

En caso de utilizar elementos ajustados, pueden producirse irritaciones en la piel debidas a la estimulación mecánica de la piel (sobre todo por la generación de sudor) o a la composición del material.

Grupo de pacientes previsto

Los profesionales sanitarios, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

Instrucciones para ponerse la ortésis

- Abrir todas las cintas y cierres.
- Ajuste la cincha del talón, empleando el cierre de forma que las partes laterales queden bien ajustadas a la articulación del tobillo.
- Colocar el tobillo afectado con un ángulo de 90°. Colocar la ortesis de forma que el talón quede centrado sobre la almohadilla y las partes laterales queden ajustadas a la articulación del tobillo.
- Primero cerrar el cierre inferior. Al hacerlo, compruebe que las valvas queden paralelas.

- Cerrar la cinta superior.
- Apretar alternativamente una o ambas correas hasta que la ortésis quede bien puesta. Sin embargo, ésta no debe presionar demasiado la articulación del tobillo.

Instrucciones de cuidado

Cierre los cierres de gancho y bucle antes de proceder al lavado. Los restos de jabón pueden causar irritaciones cutáneas y desgaste del material.

- Lave el producto a mano, preferiblemente con el detergente medi clean.
- No blanquear.
- Secar al aire.
- No planchar.
- No limpiar en seco.



Instrucciones de almacenamiento

Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.



Composición

PU, poliéster


Garantía

La garantía del fabricante se anulará en caso de un empleo no previsto. Deberá tener en cuenta al respecto las indicaciones de seguridad y las instrucciones de este manual.

Eliminación

Este producto puede eliminarse junto con la basura doméstica.



En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR). La trazabilidad del producto se garantiza con el código UDI .

protect.Ankle air foam

Finalidade

A protect.Ankle air foam é uma ortótese para a articulação tibiotársica, para a estabilização em um nível.

Indicações

Todas as indicações nas quais é necessária a estabilização da articulação do tornozelo com limitação da pronação e/ou supinação, como, p. ex.:

- Lesões de ligamentos fibulares (Grado II a III)
- Após distorções
- Para prevenção na prática de actividades desportivas

Contra-indicações

Desconhecidas até ao momento.

Riscos / Efeitos secundários

No caso de os meios auxiliares ficarem muito apertados, é possível que haja compressão ou a constrição local de vasos sanguíneos ou nervos. Por isto, deve consultar o médico assistente nas condições seguintes, antes da aplicação:

- Doenças ou lesões de pele na área de aplicação, particularmente sinais inflamatórios (aquecimento excessivo, inchaço ou vermelhidão)
- Distúrbios sensoriais e circulatórios (p. ex., em caso de diabetes, varizes)
- Distúrbios na drenagem linfática – bem como inchaços pouco visíveis de tecidos moles fora da área de aplicação

Ao utilizar meios auxiliares demasiado apertados, é possível que seja desenvolvida irritação cutânea ou inflamação local da pele resultante do atrito mecânico na pele (especialmente em combinação com a transpiração) ou da composição do material.

Grupo de pacientes previsto

Em função das dimensões/tamanhos disponíveis e das funções/indicações necessárias, os profissionais de saúde fornecem, sob sua responsabilidade, a adultos e crianças sob a observação das informações do fabricante.

Instruções de colocação

- Abra todas as tiras.
- Adapte a largura do calcanhar. Ajuste a base do calcanhar com a ajuda de uma tira, de forma a que as partes laterais se adaptem bem à articulação tibiotársica.
- Mantenha a articulação tibiotársica numa posição de 90°. Coloque a ortótese de forma a que o calcanhar assente no centro do chumaço para que o calcanhar e os lados laterais se adaptem à ortótese.
- Feche primeiro a tira inferior. Verifique se as partes laterais se mantêm paralelas.
- Feche agora a tira superior.

- Aperte uma ou ambas as tiras alternadamente até que a ortótese assente firmemente. Porém, não deve apertar demasiado.

Instruções de lavagem

Os fixadores de gancho e argola têm de estar fechados para a lavagem. Restos de sabão podem causar irritações cutâneas e desgaste precoce do material.

- Preferencialmente lave o produto à mão com detergente medi clean.
- Não branquear
- Deixar secar ao ar.
- Não engomar.
- Não lavar com produtos químicos.



Conservação

Conserve a produto em lugar seco e não a exponha directamente ao sol.



Composição

PU, Poliéster

Responsabilidade Civil

A responsabilidade civil do fabricante extingue-se em caso de uso indevido. Neste contexto, observe também as respetivas instruções de segurança e indicações existentes neste manual de instruções.

Eliminação

Pode eliminar o produto pelo lixo doméstico.



Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte directamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR). A rastreabilidade do produto é garantida com o código UDI **UDI**.

protect.Ankle air foam

Scopo

protect.Ankle air foam è un dispositivo ortopedico per la stabilizzazione della caviglia in una determinata posizione.

Indicazioni

Il suo utilizzo è indicato in tutte le situazioni in cui è necessaria una stabilizzazione della caviglia con limitazione della pronazione e supinazione, ad es.:

- Terapia conservativa e postoperatoria di lesioni dei legamenti dell'articolazione tibio-tarsica (dal grado II al III)
- In seguito a distorsioni
- In caso di instabilità cronica dell'articolazione tibio-tarsica

Controindicazioni

Attualmente non note.

Rischi / Effetti collaterali

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare la comparsa sulla cute di segni dovuti alla pressione o provocare una compressione dei vasi sanguigni o dei nervi. Per questo motivo, nelle circostanze riportate di seguito, prima dell'utilizzo è necessario consultare il proprio medico curante:

- Malattie o lesioni della pelle nella zona di applicazione, soprattutto se vi sono segni di infiammazione (riscaldamento eccessivo, gonfiore o arrossamento)
- Disturbi della sensibilità o circolatori (ad es. in caso di diabete, vene varicose)
- Disturbi della circolazione linfatica - possono verificarsi gonfiori ambigui dei tessuti molli anche al di fuori della zona di applicazione

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare infiammazioni cutanee locali dovute all'irritazione meccanica della pelle (soprattutto in correlazione con l'aumento della sudorazione) o alla composizione dei materiali.

Gruppo di pazienti previsto

In base alle misure / taglie disponibili e alle funzioni / indicazioni necessarie, i professionisti del settore sanitario assistono sotto la propria responsabilità adulti e bambini tenendo conto delle informazioni del produttore.

Istruzioni per l'applicazione

- Aprire tutte le fasce e le chiusure.
- Regolare la larghezza dei talloni. Posizionare l'appoggio per il tallone con l'ausilio della chiusura di modo che gli elementi laterali si adattino bene all'articolazione tibio-tarsica.

- Portare l'articolazione tibio-tarsica interessata a un angolo di 90°.
Applicare l'ortesi in modo tale che il tallone si trovi al centro del rispettivo appoggio e gli elementi laterali siano allineati con l'articolazione tibio-tarsica.
- Chiudere ora prima la chiusura inferiore, accertandosi che gli elementi laterali rimangano paralleli.
- Chiudere la fascia superiore.
- Stringere alternativamente una o entrambe le cinghie finché l'ortesi non si sia stabilizzata. Accertarsi che non preme troppo sull'articolazione tibio-tarsica.

Indicazioni per la manutenzione

Prima del lavaggio, le chiusure a strappo asola-uncino devono essere chiuse. Residui di sapone possono provocare irritazione della pelle e usura del materiale.

- Lavare il prodotto preferibilmente a mano con detersivo medi clean.
- Non candeggiare.
- Asciugare all'aria.
- Non stirare.
- Non lavare a secco.



Avvertenze per la conservazione

Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.



Composizione material

PU, poliestere


Responsabilità

La responsabilità del produttore decade in caso di utilizzo inappropriato. A questo proposito rispettare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale per l'uso.

Smaltimento

È possibile smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.



In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o carenze nella conformazione, vi invitiamo a rivolgervi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR). La tracciabilità del prodotto è garantita dal codice UDI .

protect.Ankle air foam

Beoogd doel

protect.Ankle air foam is een orthese voor spronggewrichten voor de stabilisering in een vlak.

Indicaties

Alle indicaties waarbij een stabilisering van het spronggewricht met beperking van pronatie en/of supinatie nodig is, bijv.:

- Conservatieve en postoperatieve verzorging van bandletsels aan het enkelgewricht (graad II te III)
- Na distorsies
- Bij chronische instabiliteit van het enkelgewricht

Contra-indicaties

Momenteel niet bekend.

Risico's / Bijwerkingen

Bij strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen er plaatselijk drukverschijnselen of beknelling van bloedvaten of zenuwen optreden. Daarom dient u bij de volgende omstandigheden voor de toepassing overleg te plegen met uw behandelend arts:

- Aandoeningen of letsels van de huid in het toepassingsgebied, vooral bij tekenen van ontsteking (te warm, zwelling of roodheid)
- Waarnemings- en doorbloedingsstoornissen (bijv. bij diabetes, spataders)
- Stoornissen van de lymfeafvoer – ook onduidelijke zwellingen van weke delen weg van het toepassingsgebied.

Bij het dragen van strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen plaatselijk huidirritaties voorkomen, die te wijten zijn aan een mechanische irritatie van de huid (vooral in combinatie met transpiratie) of aan de samenstelling van het materiaal.

Beoogde patiëntengroep

Hulpverleners gebruiken het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

Gebruiksaanwijzing

- Open alle klittenbanden en klittenbandsluitingen
- Pas de hielbreedte aan. Stel de hielsteun met behulp van de klittenbandsluiting zo in dat de zijdelen zich goed aanpassen aan het enkelgewricht.
- Zet het betreffende enkelgewricht in een stand van 90°. Leg de orthese zo aan dat de hiel centrisch op de hielsteun komt te staan en de zijdelen zich aanpassen aan de enkel.

- Sluit nu eerst de onderste klittenbandsluiting. Let er daarbij op dat de zijdelen parallel blijven.
- Sluit vervolgens het bovenste klittenband.
- Trek beide gordels afwisselend vast tot de orthese goed vast zit. Ze mag echter niet al te sterk op het enkelgewricht drukken.

Wasinstructies

Klittebandsluitingen moeten voor het wassen worden gesloten.

Zeepresten kunnen leiden tot huidirritatie en slijtage van het materiaal.

- Was het product met de hand, bij voorkeur met medi clean-wasmiddel.
- Niet bleken.
- Aan de lucht laten drogen.
- Niet strijken.
- Niet chemisch reinigen.



Bewaarinstructie

Gelieve het product droog te bewaren en te beschermen tegen direct zonlicht.



Materiaalsamenstelling

PU, Polyester

Aansprakelijkheid

De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt bij ondeskundig gebruik.

Houd daartoe ook rekening met de desbetreffende veiligheidsinstructies en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.

Afvalverwijdering

U kunt het product bij het huishoudelijke afval doen.



Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR). De traceerbaarheid van het product is gegarandeerd door de UDI-code **UDI**.

protect.Ankle air foam

Formål

protect.Ankle air foam er en ankelledortese til stabilisering i et niveau.

Indikationer

Alle indikationer, hvor en stabilisering af ankelledet med begrænsning af pro- og/eller supination er nødvendig, som f.eks.:

- Konservativ og postoperativ behandling af ledbåndsskader i det øvre ankelled (grad II - III)
- Efter distorsioner
- Ved kronisk ustabil øvre ankelled

Kontraindikationer

Ingen kendte til dato.

Risici / Bivirkninger

Ved hjælpemidler, der sidder stramt, kan der forekomme lokale tryksymptomer eller en indsnævring af blodkar eller nerver. Under følgende omstændigheder skal du derfor før anvendelsen konsultere din behandlende læge:

- Sygdomme eller sår på huden i anvendelsesområdet, især ved tegn på betændelser (for stor varmedannelse, hævelse eller rødme)
- Føleforstyrrelser og forstyrrelser i blodcirkulationen (f.eks. ved diabetes, åreknuder)
- Forstyrrelser af lymfeafløb– ligeledes ikke entydige hævelser af bløddele et stykke fra anvendelsesområdet

Når der bæres stramtsiddende hjælpemidler, kan der forekomme lokale hudirritationer, der skyldes en mekanisk irritation af huden (især i forbindelse med sveddannelse) eller materialesammensætningen.

Beregnet patientgruppe

Sundhedsprofessionelle forsyner ved hjælp af de disponible mål/størrelser og de nødvendige funktioner/indikationer på eget ansvar voksne og børn under hensyntagen til fabrikantens oplysninger.

Monteringsvejledning

- Åbn alle lukker.
- Tilpas hælbredden. Indstil hælunderlaget ved hjælp af lukken, således at sidestykkerne tilpasses godt til ankelledet.
- Bring det pågældende ankelled i en 90° stilling. Læg orto sen således på, at hælen er placeret i midten på hælunderlaget og at sidestykkerne tilpasser sig til ankelledet.
- Luk nu først den nederste lukke. Vær i den forbindelse opmærksom på, at sidestykkerne stadig er parallelle.
- Luk det øverste bånd.
- Spænd den ene rem eller begge remme skiftevis, til ortosen sidder fast. Ortosen bør ikke trykke for meget på ankelledet.

Vaskeanvisning

Luk venligst burelukningerne før vask. Sæberester kan fremkalde hudirritationer og materialeslid.

- Produktet skal håndvaskes, fortrinsvist med medi clean-vaskemiddel.
- Må ikke bleges
- Lufttørres
- Må ikke stryges.
- Må ikke rengøres kemisk.



Opbevaringsinstruktioner

Opbevares tørt og beskyttes mod direkte sollys.



Materialesammensætning

PU, Polyester


Ansvar

Fabrikantens ansvar bortfalder i tilfælde af ukorrekt anvendelse. Tag også hensyn til de pågældende sikkerhedshenvisninger og instruktionerne i denne brugsvejledning.

Bortskaffelse

Produktet kan bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald.



I tilfælde af reklamationer i forbindelse med produktet, som f.eks. skader på strikvaren eller mangler i pasformen, henvend dig venligst direkte til din medicinske specialforhandler. Kun alvorlige hændelser, der fører til en væsentlig forværring af helbredstilstanden eller til døden, skal indberettes til fabrikanten og til medlemsstatens kompetente myndighed. Alvorlige hændelser er defineret i forordningens artikel 2, nr. 65 (EU) 2017/745 (MDR). Produktets sporbarhed er sikret med UDI-koden .

protect.Ankle air foam

Ändamål

protect.Ankle air foam är en fotledsortos för stabilisering på en nivå.

Indikationer

Samtliga indikationer där det är nödvändigt med en stabilisering av fotleden med begränsad pro- och/eller supination, som t.ex.

- Konservativ och postoperativ behandling av ligamentskador vid fotleden (grad II till III)
- Efter distorsioner
- Vid kronisk instabilitet i fotleden

Kontraindikationer

Hittills inga kända

Risker / Biverkningar

Vid hårt åtsittande hjälpmedel kan följden bli trycksår eller åtklämda blodkärl och nerver. Därför ska du i följande fall rådfråga din behandlande läkare innan du använder produkten:

- Sjukdomar eller skador som påverkar huden i användningsområdet, framför allt vid inflammatoriska tecken (överdriven värme, svullnad eller rodnad).
- Sensoriska störningar eller cirkulationsrubbingar (t.ex. vid diabetes eller kärlkramp)
- Störningar av lymfflödet – även icke entydiga svullnader av mjukdelar som inte är i närheten av användningsområdet

Om de hjälpmedel som man använder sitter åt för hårt kan det uppstå lokala hudirritationer eller irritationer som beror på mekanisk irritation av huden (i synnerhet vid svettning) eller materialets sammansättning.

Patientgrupper som kommer i fråga för utlämning

Sjukvårdspersonal lämnar ut produkterna under deras ansvar utifrån de tillgängliga måtten/storlekarna och de nödvändiga funktionerna/indikationerna till vuxna och barn med beaktande av tillverkarinformationen.

Påtagning

- Lossa alla kardborrband
- Anpassa hälbredden. Ställ med hjälp av kardborrbandet in hälunderlaget så att sidodelarna sitter bra över ankelleden.
- Håll den aktuella ankelleden i 90 graders vinkel. Placera ortosen så att hälen vilar centrerad på hälunderlaget och så att sidodelarna sitter bra över ankelleden.
- Knäpp nu först det undre kardborrbandet. Se därvid till att sidodelarna förblir parallella.
- Knäpp det övre kardborrbandet.
- Spänn omväxlande en rem respektive båda remmarna tills ortosen sitter stadigt. Den skall emellertid inte trycka för hårt på ankelleden.

Tvättråd

Förslut kardborrebanden och avlägsna gångjärnen före tvätt. Tvålstrester kan framkalla hudirritation och materialförslitning. Produkten kann användas i både söt- och saltvatten.

- Tvätta produkten för hand, företrädesvis med medi clean tvättmedel.
- Får ej blekas.
- Låt lufttorka.
- Får ej strykas.
- Får ej kemtvättas.



Förvaring

Förvara produkten torrt och utsätt den inte för direkt solljus.



Materialsammansättning

PU, Polyester


Ansvar

Tillverkarens ansvar upphör vid en icke avsedd användning. Observera även de respektive säkerhetsanvisningarna och anvisningarna i den här bruksanvisningen.

Avfallshantering

Produkten kan kastas med hushållsavfall.



Vid reklamationer i samband med produkten, till exempel vid skador i vävnaden eller fel i passformen, vänligen kontakta din återförsäljare av sjukvårdsprodukter. Endast allvarliga företeelser som kan innebära en väsentlig försämring av hälsotillståndet eller döden, bör anmälas till tillverkaren eller den ansvariga myndigheten av medlemsstaten. Allvarliga företeelser definieras i artikel 2 nummer 65 av direktivet (EU) 2017/745 (MDR). Det är möjligt att spåra produkten med hjälp av den unika identifikationskoden .

protect.Ankle air foam

Informace o účelu použití

protect.Ankle air foam je ortéza hlezenního kloubu ke stabilizaci v jedné rovině.

Indikace

Všechny indikace, u nichž je nutná stabilizace hlezenního kloubu s omezením pronace a/nebo supinace, jako je např.:

- Konzervativní a pooperační ošetření zranění vazů talocrurálního kloubu (stupeň II až III)
- Po distorzích
- Při chronické instabilitě talocrurálního kloubu

Kontraindikace

V současné době nejsou žádné známy.

Rizika / Vedlejší účinky

V případě pevně utažených pomůcek může dojít k místním otlakům nebo stenóze cév nebo nervů. Proto byste měli za následujících okolností používání konzultovat se svým ošetřujícím lékařem:

- Onemocnění nebo poranění pokožky v oblasti aplikace, především v případě známek zánětu (nadměrné teplo, otok nebo zarudnutí)
- Poruchy citlivosti a prokrvování (např. u diabetu, křečových žil)
- Poruchy odtoku lymfy – rovněž nejednoznačné otoky měkkých tkání po stranách míst aplikace

Při nošení přiléhavých pomůcek může docházet k místnímu podráždění kůže, příp. iritaci, které může být způsobeno mechanickým drážděním pokožky (především společně s pocením) nebo složením materiálu.

Zamýšlená skupina pacientů

Příslušníci zdravotnických profesí ošetřují na základě měř/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělé a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

Návod na aplikaci

- Otevřete všechny suché pásy a zipy.
- Upravte šířku přes patu. Podložku pod patu nastavte pomocí suchého zipu tak, aby boční části dobře přiléhaly na hlezenní kloub.
- Ošetřovaný hlezenní kloub nastavte do polohy 90°. Ortézu přiložte tak, aby pata ležela uprostřed podložky pro patu a aby boční části dobře přiléhaly k hlezennímu kloubu.
- Nyní zapněte nejprve spodní suchý zip. Přitom dbejte na to, aby boční části zůstaly paralelní.
- Zapněte horní suchý zip.
- Utáhněte jeden pás, příp. utahujte oba pásy střídavě, dokud ortéza nesedí pevně. Neměla by však na hlezenní kloub tlačit příliš velkou silou.

Pokyny k praní

Pásky na suchý zip před praním zapněte. Zbytky mýdla mohou způsobit podráždění kůže a vést k opotřebení materiálu.

- Výrobek perte v ruce a nejlépe za použití pracího prostředku medi clean.
- Nebělit
- Sušit na vzduchu.
- Nežehlit.
- Chemicky nečistit.



Pokyny pro skladování

Výrobku skladujte na suchém místě chráněném před přímými slunečními paprsky.



Materiálové složení

PU, Polyester


Ručení

Ručení výrobce zaniká při nesprávném používání. Dodržujte také příslušné bezpečnostní pokyny a instrukce v tomto návodu k používání.

Likvidace

Dosloužilý výrobek můžete odstranit s komunálním odpadem.



V případě reklamací v souvislosti s výrobkem, jako je například poškození úpletu nebo vady přiléhavosti, se prosím obraťte přímo na svého specializovaného prodejce zdravotnických prostředků. Pouze závažné nežádoucí příhody, které mohou vést ke značnému zhoršení zdravotního stavu nebo ke smrti, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členského státu. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány ve článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR). Zpětná vysledovatelnost výrobku je zaručena kódem UDI .

protect.Ankle air foam

Namjena

protect.Ankle air foam je ortoza za skočni zglob koja služi za stabilizaciju u jednoj ravnini.

Indikacije

Sve indikacije kod kojih je potrebna stabilizacija skočnog zgloba uz ograničenje pronacije i/ili supinacije, kao npr.:

- Konzervativna i postoperativna njega ozljeda ligamenta talokruralnog zgloba (stupanj II do III)
- Nakon uganuća
- Kod kronične nestabilnosti talokruralnog zgloba

Kontraindikacije

Nisu poznate.

Rizici / Nuspojave

Međutim u pojedinačnim slučajevima može doći do lokalnog osjećaja pritiska ili do sužavanja krvnih žila ili živaca. Stoga se u sljedećim okolnostima prije uporabe posavjetujte sa svojim liječnikom:

- Kožne bolesti ili ozljede na području primjene, posebno sa znakovima upale (pretjerano zagrijavanje, oticanje ili crvenilo)
- Osjetni i krvožilni poremećaji (npr. dijabetes, varikozne vene)
- Poremećaji odljeva limfne tekućine - također nezamjetne otekline mekih dijelova izvan područja primjene

Kada nosite usko prijanjajuća pomagala, može doći do lokalne iritacije kože, što se može pripisati mehaničkoj iritaciji kože (posebno u vezi sa znojenjem) ili sastavu materijala.

Predviđena skupina pacijenata

Zdravstveni radnici, sukladno svojoj odgovornosti, pružaju njegu odraslima i djeci na temelju raspoloživih dimenzija / veličina i potrebnih funkcija / indikacija, vodeći računa o podacima proizvođača.

Upute za stavljanje

- Otkopčajte sve trake i zatvarače na čičak.
- Prilagodite širini pete. Podlogu za petu podesite pomoću zatvarača na čičak tako da bočni dijelovi čvrsto nalegnu uz zglob.
- Ozlijeđeni skočni zglob držite pod kutom od 90°. Ortozu stavite tako da peta leži na sredini podloge a bočni dijelovi dobro nalegnu uz skočni zglob.
- Najprije zatvorite donji zatvarač na čičak. Pritom pazite da bočni dijelovi ostanu paralelni.
- Zatvorite gornju traku s čičkom.
- Stegnite remenčić odnosno naizmjenično oba remenčića tako da ortoza bude dobro pričvršćena. Međutim, ne smije previše pritiskati skočni zglob.

Upute za održavanje

Čičak-trake zatvorite prije pranja. Ostaci sapuna, krema ili masti mogu izazvati iritacije kože i trošenje materijala.

- Proizvod perite ručno, po mogućnosti sredstvom za pranje medi clean.
- Ne izbjeljivati.
- Sušiti na zraku.
- Ne glačati.
- Ne čistiti kemijski.



Način čuvanja

Nakon uporabe ortoza spremite na suho mjesto zaštićeno od izravne sunčeve svjetlosti.



Sastav materijala

PU, poliestersko

Jamstvo

Jamstvo proizvođača prestaje važiti u slučaju nenamjenske uporabe. Pri tome slijedite i odgovarajuće sigurnosne napomene i instrukcije u ovim uputama za uporabu.

Zbrinjavanje

Proizvod se može odložiti s kućanskim otpadom.



U slučaju reklamacija vezanih uz proizvod, poput oštećenja u materijalu ili ako vam ne pristaje, obratite se izravno svom dobavljaču medicinskih proizvoda. Samo ozbiljni slučajevi, koji bi mogli dovesti do značajnog narušavanja zdravlja ili smrti, moraju se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice. Teški slučajevi definirani su u članku 2. stavku 65. Uredbe (EU) 2017/745 (MDR). Slijedivost proizvoda osigurava se UDI šifrom **UDI**.

protect.Ankle air foam

Назначение

protect.Ankle air foam – это ортез для стабилизации голеностопного сустава в одной плоскости.

Показания

Все показания, при которых необходима стабилизация голеностопного сустава с ограничением пронации и/или супинации, например:

- Консервативное и послеоперационное лечение повреждений связок голеностопного сустава (II-III степеней)
- После растяжений
- Хроническая нестабильность голеностопного сустава

Противопоказания

До настоящего времени не выявлены.

Риски / Побочные эффекты

При плотном прилегании вспомогательных средств может произойти местное сдавливание или сужение кровяных сосудов или нервов.

Поэтому обязательно консультируйтесь со своим лечащим врачом при следующих обстоятельствах:

- Заболевания или повреждения кожи в области применения, прежде всего при воспалительных симптомах (сильный нагрев, опухание или покраснение)
- Нарушение чувствительности и кровообращения (например при диабете, расширении вен)
- Нарушения лимфооттока – а также неоднозначные опухания мягких тканей за пределами области применения

Ношение тесно прилегающих вспомогательных средств может привести к появлению местных раздражений кожи, причиной которых может быть механическое раздражение кожи (прежде всего в сочетании с потоотделением) или состав материала.

Предусмотренная группа пациентов

Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

Рекомендации по применению

- Расстегните застежки-липучки на лентах.
- Отрегулируйте ширину пяточной области ортеза. Расположите тканевый упор для пятки с помощью застежек-липучек так, чтобы боковые пластиковые накладки охватили лодыжки, плотно прилегая к ним.
- Держите поврежденный сустав согнутым под углом 90°. Расположите ортез так, чтобы пятка находилась в центре тканевого упора, а боковые пластиковые накладки охватывали лодыжки, тесно прилегая к ним.

- Застегните застежку-липучку нижнего ремня. Убедитесь, что боковые вкладыши расположены параллельно друг другу.
- Застегните застежку-липучку верхнего ремня.
- Повторно затяните ремни так, чтобы ортез плотно прилегал к голеностопному суставу. Убедитесь, что изделие не давит на голеностопный сустав.

Рекомендации по уходу

Перед стиркой застегните застежки-липучки. Остатки мыла могут вызвать раздражение кожи и способствовать износу материала.

- Стирайте изделие вручную предпочтительно с использованием моющего средства medi clean.
- Не отбеливать.
- Сушите на воздухе.
- Не гладьте.
- Не подвергать химической чистке.



Инструкция по хранению

Хранить в сухом месте, защищать от прямого попадания солнечных лучей.



Материалы

ПУ, полиэстер

Ответственность

При использовании изделия не по назначению производитель не несет никакой ответственности. Также соблюдайте указания по безопасности и предписания, приведенные в этой инструкции.

Утилизация

Изделие можно утилизировать вместе с бытовыми отходами.



protect.Ankle air foam

Kullanım amacı

protect.Ankle air foam, bir düzeyde sabitlemek için kullanılan bir ayak bileği ortezidir.

Endikasyonlar

Ayak bileğinin, pronasyonun ve süpinasyonun kısıtlandığı bir düzeyde sabitlenmesi gereken tüm endikasyonlar, örneğin:

- Üst ayak bileği ekleminde başgösteren bağ zedelenmelerinin (II. ila III. derece) konzervatif ve postoperatif tedavileri
- Distorsiyon (burkulma) sonrası tedaviler
- Kronik üst ayak bileği eklemi instabiliteleri

Kontrendikasyonlar

Şu anda bilinmemektedir.

Riskler / Yan etkiler

Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, yerel basınç belirtileri veya damar ya da sinirlerin daralması görülebilir. Bu nedenle aşağıdaki durumlarda uygulama öncesinde tedavi eden doktorla görüşmeniz önerilir:

- Uygulama bölgesinde cilt hastalığı veya yaralanması var ise (ör. fazla ısınma, şişme veya kızarma gibi iltihaplanma göstergeleri olduğunda)
- Bacaklarda duyu kaybı ve dolaşım bozuklukları (örn. diyabet hastalarında, varislerde)
- Lenf drenajı rahatsızlıkları ve uygulama alanının dışında kalan yumuşak dokularda belirgin olmayan şişmeler

Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, ciltte cildin mekanik olarak tahriş olması sonucunda veya malzemenin bileşeninden kaynaklanan, (özellikle ter oluşmasıyla bağlantılı olarak) yerel tahrişler veya iritasyonlar görülebilir.

Öngörülen hasta grubu

Sağlık mesleklerinde çalışanlar, üreticinin bilgilerini dikkate alarak yetişkin ve çocuklara, kullanıma sunulan ölçüler/boylar ve gerekli fonksiyonlar/endikasyonlar yardımıyla ve kendi sorumlulukları altında bakar.

Takma talimatları

- Bütün cırtcirt bantlarını ve cırtcirt bağlantılarını açın.
- Topuk genişliğini ayarlayın. Cırtcirtli bağlantılar aracılığıyla topuk altlığını, kenar parçaların ayak bileği eklemine iyice bitişeceği bir şekilde ayarlayın.
- İlgili ayak bileği eklemine 90°'lik bir konuma getirin. Topuk, topuk altlığının merkezinde yer alacak ve kenar parçaların ayak bileği eklemine bitişik olacağı bir şekilde ortezi takın.
- Şimdi önce alttaki cırtcirtli bandı kapatın. Bunu yaparken kenar parçalarının paralel olmasına dikkat edin.
- Üst cırtcirtli bandı kapatın.

- Ortez sıkıca oturuncaya kadar kemerleri ardarda deęişimli olarak gerin. Ancak ortezin, ayak bileęi eklemine aşırı derecede baskı yapmaması gereklidir.

Bakım önerileri

Cırt bantları lütfen yıkama öncesinde kapatın. Sabun artıkları cilt tahrişleri ve malzeme aşınmasına yol açabilir.

- Ürünü tercihen medi clean deterjanı ile elle yıkayın.
- Beyazlatıcı kullanmayın
- Havada kurumaya bırakın
- Ütülemeyin.
- Kimyasal temizliğe vermeyin.



Saklama talimatları

Lütfen ortezi kuru ortamda saklayınız ve direkt güneş ışınlarından koruyunuz.



Materyal

PU, Poliester

Sorumluluk

Uygunsuz kullanım sonucu doğabilecek durumlardan imalatçı sorumlu tutulamaz. Bu nedenle, ilgili güvenlik uyarılarını ve bu kullanım kılavuzundaki talimatları mutlaka göz önünde bulundurun.

Atığa ayırma

Ürünü ev çöprü üzerinden atığa ayırabilirsiniz.



protect.Ankle air foam

Przeznaczenie

protect.Ankle air foam to proteza stawu skokowego do stabilizacji w jednej płaszczyźnie.

Wskazania

Wszystkie wskazania, w których wymagane jest unieruchomienie stawu skokowego z ograniczeniem pronacji i/lub supinacji, jak np.:

- Zachowawcze i pooperacyjne opatrzenie urazów więzadeł przy górnym stawie skokowym (stopnia II do III)
- Po skręceniach
- Przy chronicznej niestabilności górnego stawu skokowego

Przeciwwskazania

W chwili obecnej nieznane.

Zagrożenia / Skutki uboczne

W przypadku ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych objawów ucisku lub ściśnięć naczyń krwionośnych lub nerwów. Dlatego przed użyciem ortezy należy skonsultować się z lekarzem prowadzącym leczenie w razie następujących dolegliwości:

- Choroby lub uszkodzenia skóry w miejscu stosowania, przede wszystkim przy objawach zapalenia (nadmierne ocieplenie, obrzęk lub zaczerwienienie)
- Zaburzenia czucia i ukrwienia nóg (np. przy cukrzycy, żylakach)
- Zaburzenia chłonki – jak również niejednoznaczne obrzęki miękkich części poza obszarem stosowania

W przypadku noszenia ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych podrażnień skóry, wynikających z mechanicznego uszkodzenia skóry (przede wszystkim w związku z potliwością) lub składu materiałowego.

Docelowa grupa pacjentów

Pracownicy służby zdrowia opatrują osoby dorosłe i dzieci na własną odpowiedzialność, kierując się dostępnością konkretnych rozmiarów/wielkości oraz niezbędnymi funkcjami/wskazaniem, uwzględniając przy tym informacje udzielone przez producenta.

Instrukcja wkładania

- Rozpiąć wszystkie taśmy i zapięcia na rzepy.
- Dostosować do szerokości pięty. Ustawić podkładkę pod piętę za pomocą zamknięcia na rzepy tak, aby części boczne dobrze dopasowały się do stawu skokowego.
- Ustawić dotknięty staw skokowy w pozycji 90°. Włożyć ortezę tak, żeby pięta stała centralnie na swojej podkładce, a części boczne dopasowały się do stawu skokowego.
- Zamknąć teraz najpierw dolne zapięcie na rzepy. Zwrócić uwagę, aby

części boczne pozostawały w położeniu równoległym.

- Zamknąć górne zapięcie na rzepy.
- Dociągnąć pas wzgl. na przemieszanie oba pasy, aby orteza mocno się trzymała. Nie powinna ona jednak za mocno naciskać na staw skokowy.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji

Przed praniem należy pamiętać o zapięciu mocowania na rzep. Resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał.

- Do prania produktu używać najlepiej środka medi clean. Zalecane pranie ręczne.
- Nie wybielać.
- Suszyć na powietrzu.
- Nie prasować.
- Nie czyścić chemicznie.



Przechowywanie

Produktów należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.



Skład materiału

PU, poliester


Odpowiedzialność

Odpowiedzialność producenta wygasa w przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem. Należy również uwzględnić odnośne wskazówki bezpieczeństwa i informacje zawarte w niniejszej instrukcji eksploatacji.

Utylizacja

Produkt można zutylizować z odpadami z gospodarstwa domowego.



W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych. Identyfikowalność produktu jest gwarantowana za pośrednictwem kodu UDI .

protect.Ankle air foam

Ενδεδειγμένη χρήση

Το protect.Ankle air foam είναι ένα ορθωτικό μηχανήμα για τους ταρσούς, για τη σταθεροποίηση σε ένα επίπεδο.

Ενδείξεις

Όλες οι ενδείξεις, όπου απαιτείται σταθεροποίηση του ταρσού με περιορισμό πρηνισμού και/ή υπτιασμού, όπως π.χ.:

- Συμβατική και μετεγχειρητική φροντίδα για βλάβες συνδέσμων της αστραγαλοποδικής άρθρωσης (II και III βαθμού)
- Μετά από διάστρεμμα
- Για χρόνια αστάθεια της αστραγαλοποδικής άρθρωσης

Αντενδείξεις

Προς στιγμή δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις.

Κίνδυνοι / Παρενέργειες

Εάν τα βοηθήματα είναι πολύ σφιχτά, μπορεί σε μεμονωμένες περιπτώσεις να παρουσιαστεί αίσθημα πίεσης ή στένωση των αιμοφόρων αγγείων ή των νεύρων. Γι' αυτό, στις κάτωθι περιπτώσεις θα πρέπει να συμβουλευέστε τον θεράποντα ιατρό σας, πριν από τη χρήση:

- Παθήσεις ή τραυματισμοί του δέρματος στην περιοχή εφαρμογής, κυρίως με ενδείξεις φλεγμονής (υπερβολική θερμότητα, οίδημα ή ερυθρότητα)
- Αισθητικές και κυκλοφορικές διαταραχές (π.χ. σε περίπτωση διαβήτη, κιρσών)
- Διαταραχές λεμφικής αποχέτευσης – επίσης μη σαφή οιδήματα των μαλακών μοριών μακριά από την περιοχή εφαρμογής

Κατά τη χρήση βοηθημάτων με στενή εφαρμογή, ενδέχεται να προκληθούν τοπικοί δερματικοί ερεθισμοί, οι οποίοι οφείλονται σε έναν μηχανικό ερεθισμό του δέρματος (κυρίως σε συνδυασμό με εφίδρωση) ή στη σύνθεση του υλικού.

Προοριζόμενη ομάδα ασθενών

Επαγγελματίες του κλάδου υγείας φροντίζουν με ιδία ευθύνη, με τη βοήθεια των διαθέσιμων διαστάσεων/μεγεθών και των απαιτούμενων λειτουργιών/ενδείξεων, ενήλικες και παιδιά λαμβάνοντας υπόψη τις πληροφορίες του κατασκευαστή.

Οδηγίες χρήσης

- Ανοίξτε όλες της λωρίδες συγκολλητικού Velcro και τους συνδετήρες.
- Ρυθμίστε το πλάτος πτέρνας. Τοποθετήστε το στήριγμα πτέρνας με τη λωρίδα Velcro με τρόπο ώστε τα πλάγια κομμάτια να συγκρατούν καλά τον αστράγαλο.
- Κρατήστε την άρθρωση σε γωνία 90°. Τοποθετήστε το στήριγμα με τρόπο ώστε η πτέρνα να βρίσκεται στο κέντρο του στηρίγματος πτέρνας και τα πλαϊνά κομμάτια να συγκρατούν καλά στον αστράγαλο.
- Τώρα δέστε τον κάτω συνδετήρα συγκολλητικού Velcro. Βεβαιωθείτε ότι

- τα πλαϊνά κομμάτια παραμένουν σε παράλληλη θέση.
- Κλείστε τον πάνω συνδετήρα συγκολλητικού Velcro.
- Τραβήξτε καλά είτε την μια είτε και τις δυο λωρίδες εναλλακτικά μέχρι που το στήριγμα να ταιριάζει καλά στη θέση του. Βεβαιωθείτε ότι δεν πιέζει πολύ σφικτά πάνω στην άρθρωση του αστραγάλου.

Υποδείξεις πλύσης

Κλείστε τους συνδέσμους τύπου βέλκρο πριν από πλύσιμο. Τα κατάλοιπα του σαπουνιού μπορούν να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς και φθορά του υλικού.

- Πλύνετε το προϊόν στο χέρι, κατά προτίμηση με το καθαριστικό medi clean.
- Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικό
- Στεγνώνετε στον αέρα.
- Μην σιδερώνετε.
- Μην κάνετε στεγνό καθάρισμα.



Υπόδειξη για την φύλαξη

Παρακαλούμε να φυλάξετε το ορθωτικό μηχανήμα σε στεγνό μέρος και προστατέψτε το από άμεση ηλιακή ακτινοβολία.



Υλικό

PU, Πολυεστέρας

Ευθύνη

Η ευθύνη του κατασκευαστή παύει σε περίπτωση μη ορθής χρήσης. Προσέχετε, επίσης, τις αντίστοιχες υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

Απόρριψη

Μπορείτε να απορρίψετε το προϊόν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.



Σε περίπτωση παραπόνων σε σχέση με το προϊόν, όπως παραδείγματος χάριν βλάβες στο πλεκτό ύφασμα ή ελαττώματα στην εφαρμογή, απευθυνθείτε απευθείας στον ιατρικό σας προμηθευτή. Μόνο σοβαρά περιστατικά, που μπορεί να οδηγήσουν σε σημαντική επιδείνωση της κατάστασης της υγείας ή σε θάνατο, θα πρέπει να γνωστοποιούνται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους-μέλους. Τα σοβαρά περιστατικά ορίζονται στο Άρθρο 2 Αρ. 65 του Κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 (MDR - Κανονισμός για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα). Η ιχνηλασιμότητα του προϊόντος διασφαλίζεται με τον κωδικό UDI **[UDI]**.

protect.Ankle air foam

Rendeltetés

A protect.Ankle air foam egy síkban történő stabilizálásra szolgáló ugróízületi ortézis.

Javallatok

Minden olyan javallat, amelynél az ugróízület stabilizálására van szükség a pronáció és/vagy szupináció korlátozásával, pl.:

- Felső bokaízületen (OSG) (II + II. fokozat) elszennvedett szalagsérülések konzervatív és operáció utáni kezelése
- Rándulások után
- Felső bokaízület krónikus instabilitása esetén

Ellenjavallatok

Jelenleg nem ismeretesek.

Kockázatok / Mellékhatások

A szorosan illeszkedő segédeszközök helyi nyomódásokat okozhatnak, vagy elszoríthatják a véredényeket vagy idegeket. Emiatt az alábbi esetekben egyeztetnie kell a kezelőorvosával a használat előtt:

- A bőr megbetegedései vagy sérülései az alkalmazási területen, mindenekelőtt gyulladás jelei esetén (fokozott melegség, duzzanat vagy kipirosodás)
- Érzészavarok és vérellátási zavarok (pl. diabétesz, visszér esetén)
- Nyirokelfolyási zavarok – az alkalmazási területen kívüli lágyrészek nem egyértelmű duzzanatai szintén

Szorosan illeszkedő segédeszközök viselése esetén helyi bőrirritáció, ill. a bőr (elsősorban izzadással összefüggő) mechanikus irritációjára vagy az anyagösszetételre visszavezethető irritáció léphet fel.

Meghatározott betegcsoport

Az egészségügyi szakemberek a rendelkezésre álló méretek és a szükséges funkciók/javallatok alapján felnőtteket és gyermekeket látnak el saját felelősségre, a gyártói információk figyelembevételével.

Felhelyezési útmutató

- Minden tépőszalagot és tépőzárát nyisson ki.
- Igazítsa be a sarokszélességet. A sarokbetétet a tépőzár segítségével úgy állítsa be, hogy az oldalrészek jól illeszkedjenek a bokaízülethez.
- Az érintett bokaízületet hozza 90°-os helyzetbe. Az ortézist úgy tegye fel, hogy a sarok centrikusan támaszkodjon meg a sarokalátétre, és az oldalrészek illeszkedjenek a bokaízülethez.
- Legelőször zárja le az alsó tépőzárát. Közben ügyeljen arra, hogy az oldalrészek párhuzamosak maradjanak.
- Zárja le a felső tépőszalagot.

- Az első, ill. második hevedert felváltva húzza meg erősen, amíg az ortézis stabilan nem illeszkedik. Ne szorítsa rá azonban túl erősen a bokaízületre.

Ápolási útmutató

Mosás előtt a tépőzárakat zárni kell. A szappanmaradványok bőr-irritációt és anyagkopást okozhatnak.

- A terméket ajánlott medi clean mosószerrel, kézzel mosni.
- Fehéríteni tilos!
- Hagyja a levegőn megszáradni.
- Ne vasalja.
- Vegyi tisztítása tilos!



Tárolási útmutató

Az ortézist hűvös és száraz helyen tárolja, és óvja a közvetlen napsütéstől



Anyag

PU, Poliészter


Felelősség

A gyártó felelőssége megszűnik nem rendeltetésszerű használat esetén. Ide vonatkozóan vegye figyelembe a jelen használati útmutatóban található megfelelő biztonsági tudnivalókat és utasításokat is.

Ártalmatlanítás

A terméket a háztartási hulladékba dobhatja.



A termékkel összefüggésben felmerülő reklamációk, pl. a szövet károsodása vagy szabási hibák, esetén forduljon közvetlenül a gyógyászati szakkereskedőhöz. Csak azokat a súlyos váratlan eseményeket lehet jelenteni a gyártónak és a tagállam illetékes hatóságának, amelyek az egészségi állapot jelentős romlásához vagy halálhoz vezethetnek. A súlyos váratlan események az (EU) 2017/745 (MDR) rendelet 2. cikkének 65. pontjában olvashatók. A termék nyomon követhetőségét az UDI kód  biztosítja.

protect.Ankle air foam

Namena

protect.Ankle air foam je ortopedsko pomagalo za članak za stabilizaciju na jednom nivou.

Indikacije

Sve indikacije za stabilizaciju članka uz ograničenja za i/ili neophodnu supinaciju, kao što je:

- Konzervativni i postoperativni tretman povreda ligamenata gornjeg skočnog zgloba (stepen II do III)
- Nakon uganuća
- Kod hroničnih nestabilnosti gornjeg skočnog zgloba

Kontraindikacije

Za sada nisu poznate.

Rizici / Nuspojave

Kod fiksno postavljenih pomagala može doći do lokalnih modrica ili suženja krvnih sudova ili nerava. Zato se, kod sledećih okolnosti, pre upotrebe obavezno posavetujte sa nadležnim lekarom:

- Kožne bolesti ili povrede na koži u području upotrebe, pre svega kod upalnih znakova (preterano zagrevanje, oticanje ili crvenilo)
- Poremećaja osetljivosti i poremećaja cirkulacije (npr. kod dijabetesa, proširenih vena)
- Poremećaja limfne drenaže – takođe nejasnih otoka mekih tkiva izvan područja upotrebe

Kod nošenja usko postavljenih pomagala može doći do lokalnog svraba odn. iritacija, što se može pripisati mehaničkom svrabu kože (pre svega u vezi sa znojenjem) ili sastavu materijala.

Predviđena grupa pacijenata

Pripadnici zdravstvenih profesija u skladu sa svojom odgovornošću pružaju zdravstvene usluge odraslim osobama i decu na temelju raspoloživih mera/veličina i neophodnih funkcija/indikacija uz uzimanje u obzir informacija proizvođača.

Uputstvo za postavljanje

- Otvorite sve čičak trake i čičak zatvarače.
- Prilagodite podlogu širini pete. Namestite podlogu za petu uz pomoć čičak zatvarača tako da bočni delovi što bolje prilegnu uz skočni zglob.
- Skočni zglob povređene odnosno obolele noge dovedite u položaj pod uglom od 90°. Postavite ortožu tako da peta bude na sredini podloge, a bočni delovi dobro nalegnu uz skočni zglob.
- Nakon toga prvo zatvorite donji čičak zatvarač. Pazite pri tome da bočni delovi ostanu paralelni.
- Zatvorite gornju čičak traku.
- Stegnite kaiš odnosno zatežite oba kaiša naizmenično tako da ortoza

bude dobro pričvršćena, a da pri tom ne pritiska prejako skočni zglob.

Informacije o održavanju

Čičak zatvarače zatvoriti pre pranja. Ostaci sapuna, krema ili masti mogu da prouzrokuju iritacije kože i prevremeno habanje materijala.

- Za pranje proizvoda preporučuje se „medi clean“ sredstvo za pranje.
- Ne izbeljivati.
- Sušiti na vazduhu.
- Ne peglati.
- Ne čistiti hemijski.



Skladištenje i čuvanje

Čuvajte ortoza na suvom mestu i ne izlažite je direktnom sunčevom zračenju.



Sastav materijala

PU, poliestera

Garancija

Garancija proizvođača prestaje da važi u slučaju nenamenske upotrebe. Pored toga vodite računa i o bezbednosnim napomenama i instrukcijama u ovom uputstvu za upotrebu.

Bacanje

Proizvod može da se baci zajedno sa ostalim kućnim smećem.



- الجانبيه متوازية.
- أغلق شريط الأهداب والخطاطيف العلوي.
- شدّ الحزام و/ أو الحزامين بالتناوب إلى أن تثبت الدعامة. لكن لا ينبغي أن تضغط على مفصل الكاحل بشدة.

تعليمات العناية

- يرجى إغلاق لواصق الأهداب والخطاطيف قبل الغسل. قد تسبب بقايا الصابون ومستحضرات الغسول والمراهم تهيجاً في الجلد وقد تلتف المواد المصنعة.
- اغسل المنتج باليدين، ويفضل أن يتم ذلك باستخدام مواد التنظيف الخاصة بـmedi.
- لا تستعمل المبيض.
- اتركه ليجف طبيعياً.
- لا تكوه.
- لا تلجأ إلى التنظيف الكيميائي.



تعليمات التخزين

أبق المنتج في مكان جاف ولا تعرضه لأشعة الشمس المباشرة.



تكوين المواد

بولي يوريثان، بوليستر

المسؤولية

تصبح مسؤولية المصنّع لاجية في حال استخدام المنتج لغير الغرض المعد له. يرجى الرجوع إلى معلومات وتعليمات السلامة الواردة في هذا الدليل.



التخلص من المنتج

يمكنك التخلص من المنتج برميّه في سلة المهملات المنزلية.

protect.Ankle air foam

غرض الاستعمال

protect.Ankle air foam هي دعامة لتثبيت مفصل الكاحل في مستوى واحد.

دواعي الاستعمال

- كافة دواعي الاستعمال التي يكون فيها تثبيت مفصل الكاحل بالحد من الكبّ و/ أو الاستلقاء أمراً ضرورياً، مثل:
- العناية الوقائية وبعد الخضوع للعمليات الجراحية في منطقة مفصل الكاحل العلوي (الدرجة ٢ إلى ٣).
- بعد الإصابة بالتواء.
- في حالة عدم الاستقرار المزمّن لمفصل الكاحل العلوي.

موانع الاستعمال

غير معروفة إلى الآن.

المخاطر / الأعراض الجانبية

- إذا كان المنتج الداعم ضيقاً جداً، فقد يؤدي هذا إلى آثار ناتجة عن الضغوط الموضعية أو إلى انقباضات في الأوعية الدموية أو الأعصاب. وعليه، يجب أن تستشير طبيبك في الحالات التالية قبل استخدام المشد:
- الأمراض الجلدية أو الإصابات في منطقة الاستعمال، سيما التي ترافقها أعراض الالتهابات (الارتفاع المفرط في درجة الحرارة، أو التورم، أو الاحمرار).
- الحساسية أو المشكلات في التروية (مثل حالات السكري والدوالي)
- اضطرابات التدفق الليمفاوي - فضلاً عن تورم الأنسجة اللينة غير المشخص، وبصرف النظر عن مجال الاستخدام
- يمكن أن يتسبب تضيق المنتج بتهييج موضعي في الجلد، ما يؤدي إلى حكة (سيما بسبب التعرق) أو إلى تلف المواد المصنعة.

فئات المرضى المستهدفين

يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناء على الأبعاد/ الأحجام المتوفرة والوظائف/ دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

تعليمات الارتداء

- افتح كافة أشرطة وأحزمة الأهداب والخطاطيف.
- عدّل عرض الكعب. ثبت الجزء الذي يأتي أسفل الكعب باستخدام أحزمة الأهداب والخطاطيف بحيث تتناسب الأجزاء الجانبية جيداً مع الكاحل.
- ضع مفصل الكاحل في زاوية قائمة (٩٠°)، وضع الدعامة بحيث يكون الكعب في منتصف القطعة التي تأتي تحته، وعدّل الأجزاء الجانبية إلى الكاحل.
- أغلق حزام الأهداب والخطاطيف السفلي أولاً، واحرص هنا على أن تبقى الأجزاء

protect.Ankle air foam

Informácia o účele použitia

Produkt protect.Ankle air foam je členková ortéza na stabilizácia v jednej rovine.

Indikácie

Všetky indikácie, pri ktorých je potrebná stabilizácia členku s obmedzením pronácie a/alebo supinácie, ako napr.:

- Konzervatívne a pooperačné ošetrovanie poranení väzov na hornom členkovom kĺbe (stupeň II až III)
- Po distorziách
- Pri chronickej nestabilite horného členkového kĺba

Kontraindikácie

v súčasnosti neznáme

Riziká / Vedľajšie účinky

Pri tesne priliehajúcich pomôckach môže dochádzať k lokálnym otláčeniám alebo k zúženiu krvných ciev alebo nervov. Preto by ste sa za nasledujúcich okolností mali pred použitím poradiť s Vaším ošetrojúcim lekárom:

- Ochorenia alebo poranenia kože v oblasti aplikácie, predovšetkým pri zápalových príznakoch (nadmerné zahriatie, opuch alebo začervenanie)
- Poruchy citlivosti a prekrvenia (napr. pri diabete, kŕčových žilách)
- Poruchy odtoku lymfy – rovnako nejednoznačné opuchy mäkkých častí mimo oblasti aplikácie

Pri nosení tesne priliehajúcich pomôcok môže dôjsť k lokálnym podráždeniam kože resp. iritáciám, ktoré súvisia s mechanickým dráždením kože (predovšetkým v spojení s potením) alebo so zložením materiálu.

Určená skupina pacientov

Príslušníci zdravotníckych povolání podľa svojich kompetencií ošetría dospelých a deti na základe dostupných rozmerov/veľkostí a potrebných funkcií/indikácií, pričom zohľadnia pokyny výrobcu.

Návod na aplikáciu

- Otvorte všetky upínacie pásy a suché zipsy.
- Upravte šírku päty. Podložku päty nastavte pomocou suchého zipsu tak, aby sa bočné časti dobre prispôbili členku.
- Postihnutý členok nastavte do polohy 90°. Ortézu priložte tak, aby päta sedela v strede na podpätenke a bočné časti sa prispôbili kĺbu.
- Najskôr zapnite dolný suchý zips. Dbajte pritom na to, aby bočné časti zostali paralelné.
- Zapnite horný upínací pás.
- Striedavo dotahujte jeden alebo oba pásy, až ortéza pevne sedí. Nemala by však tlačiť na členok príliš silno.

Pokyny na ošetrovanie

Suché zipsy pred praním zatvorte. Zvyšky mydla, krémov alebo masť môžu dráždiť pokožku a spôsobiť opotrebenie materiálu.

- Výrobok perte ručne, najlepšie pracím prostriedkom medi clean.
- Nebielte.
- Sušte na vzduchu.
- Nežehlite.
- Nečistite chemicky.



Pokyny na skladovanie

Ortému skladujte v chlade a suchu a chráňte pred priamym slnečným žiarením.



Materiálové zloženie

PU, polyester


Ručenie

Ručenie výrobcu zaniká pri používaní, ktoré nezodpovedá určenému účelu. Dodržiavajte pritom aj príslušné bezpečnostné upozornenia a pokyny v tomto návode na použitie.

Likvidácia

Výrobok môžete zlikvidovať ako domový odpad.



V prípade reklamácií súvisiacich s produktom, ako napríklad poškodenia pleteniny alebo nedostatky vytvarovania, sa prosím obráťte priamo na Vašu špecializovanú predajňu so zdravotníckymi pomôckami. Výrobcom a príslušnému orgánu členského štátu sa musia hlásiť len závažné nehody, ktoré môžu viesť k podstatnému zhoršeniu zdravotného stavu alebo k smrti. Závažné nehody sú definované v článku 2 č. 65 Nariadenia (EU) 2017/745 (MDR). Spätňá sledovateľnosť produktu je zabezpečená kódom UDI .

protect.Ankle air foam

Destinația utilizării

protect.Ankle air foam este o orteză a articulației tibio-tarsiene, pentru stabilizarea într-un plan.

Indicații

Toate indicațiile la care este necesară o stabilizare articulației gleznei cu limitarea pronației și/sau supinației, ca de ex.:

- Tratament conservativ și postoperator al rupturilor de ligamente la OSG (articulația tibio-tarsiană superioară) (grad II până la III)
- După entorse
- La instabilitatea cronică a OSG (articulația tibio-tarsiană superioară)

Contraindicații

Nu sunt cunoscute până în prezent.

Riscuri / Efecte secundare

Atunci când anumite elemente de susținere sunt aplicate prea strâns, pot să apară fenomene locale de compresie sau constricție a vaselor de sânge ori a nervilor. De aceea recomandăm ca în circumstanțele prezentate mai jos să vă consultați cu medicul dumneavoastră curant înainte de utilizare:

- În cazul în care prezentați boli de piele sau răni în zona de aplicare, în special dacă apar simptome inflamatorii (încălzire excesivă, umflare sau înroșire)
- Perturbări de sensibilitate sau de irigare (de ex. la diabet, varice)
- Perturbări ale drenării limfei – de asemenea tumefacții inexplicabile ale părților moi în afara zonei de aplicare a ortezei

La purtarea unor elemente de susținere aplicate prea strâns, se pot produce iritații ale pielii sau iritații, cauzate de iritări mecanice ale pielii (mai ales în combinație cu transpirația) sau de compoziția materialelor.

Grupe de pacienți prevăzute

Angajații în activități de îngrijirea sănătății tratează pe proprie răspundere adulți și copii, pe baza dimensiunilor/mărimilor disponibile și a funcțiilor/indicațiilor necesare, prin considerarea informațiilor producătorului.

Instrucțiuni de aplicare

- Deschideți toate benzile și închizătorile cu fixare de tip arici.
- Adaptați lățimea călcâiului. Cu ajutorul închiderilor cu fixare de tip arici ajustați suportul călcâiului astfel încât piesele laterale să se potrivească bine la articulația tibio-tarsiană.
- Aduceți articulația tibio-tarsiană în cauză într-o poziție la 90°. Aplicați orteza astfel încât călcâiul să stea centrat pe suportul călcâiului și piesele laterale să se adapteze la articulația tibio-tarsiană.
- Încheiați acum mai întâi închiderea inferioară cu fixare de tip arici. Acordați atenție ca piesele laterale să rămână paralele.

- Închideți banda superioară cu fixare de tip arici.
- Strângeți alternativ una respectiv ambele curele până când orteza stă fix. Totuși, orteza nu trebuie să apese prea puternic pe articulația tibio-tarsiană.

Instrucțiuni de întreținere

Închideți toate îmbinările tip scai înainte de spălare. Resturile de detergent, creme sau unguente pot provoca iritații ale pielii și uzura materialului.

- Nu folosiți înălbitor.
- Uscați-l în mod natural.
- Nu-l călcați.
- Nu-l curățați chimic.



Instrucțiuni de depozitare

Păstrați orteza într-un loc uscat și ferit de razele directe ale soarelui.



Compoziția materialului

Poliuretan, poliester


Responsabilitate

Responsabilitatea producătorului se anulează în cazul utilizării neconforme cu destinația. Respectați pentru aceasta indicațiile de siguranță corespunzătoare precum și indicațiile din prezentele Instrucțiuni de utilizare.

Eliminare deșeu

Eliminarea produsului se poate face în regim de deșeu menajer.



În cazul reclamațiilor în legătură cu produsul, ca de exemplu deteriorări ale tricotelului sau defecte în formatul adaptabil, vă rugăm să vă adresați direct furnizorului dumneavoastră comercial de specialitate pentru dispozitive medicale. Numai incidentele grave, care pot cauza deteriorarea gravă a stării de sănătate sau decesul trebuie anunțate la producător și la autoritatea competentă din statul membru. Evenimentele grave sunt definite în Articolul 2 Nr. 65 al Regulamentului (UE) 2017/745 (MDR). Trasabilitatea a produsului este garantată prin codul UDI .

- עלולות לגרום לגירוי עור ולשחיקת החומר.
- לכבס את המוצר ביד, אם אפשר בסבון הכביסה medi clean.
 - לא להלבין.
 - לייבש באוויר.
 - לא לגהץ.
 - לא לנקות ניקוי יבש.



הוראה לאחסון

יש לאחסן את המוצר במקום יבש, המוגן מפני קרינת שמש ישירה.



מרכיבים

פוליאורתן, פוליאסטר

אחריות

במקרה של שימוש שלא למטרה לה מיועד המכשיר מתבטלת אחריות היצרן. יש לשים לב להוראות הבטיחות, ולהוראות המפורטות בהוראות שימוש אלו.



סילוק

ניתן לסלק את המוצר באשפה הביתית.

פרטי יבואן

יבואן: דין דיאגנוסטיקה

כתובת: האשל 7, פארק תעשיות קיסריה

שירות לקוחות: 1-800-333-636

www.dyn.co.il

מס' רישום אמ"ר: 2660638

protect.Ankle air foam

מטרה

protect.Ankle air foam הוא התקן אורתופדי לקרסול לקיבוע במישור אחד.

התוויות לשימוש

- כל ההתוויות הדורשות ייצוב הקרסול עם הגבלה של סיבוב פנימה ו/או החוצה, כגון:
- טיפול שמרני ולאחר ניתוח של פגיעות ברצועות מפרק הקרסול העליון (דרגה II עד III)
- לאחר נקעים
- במצב של חוסר יציבות כרוני של מפרק הקרסול העליון

התוויות נגד

נכון להיום, לא ידוע על תופעות לוואי

סיכונים/תופעות לוואי

- עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום להיווצרות לחץ מקומי או כיווץ בכלי דם או עצבים. לכן במקרים הבאים יש להתייעץ עם הרופא המטפל לפני השימוש:
- מחלות או פגיעות בעור באיזור השימוש, במיוחד עם סימנים דלקתיים (התחממות יתר, נפיחות, או אדמומיות)
- הפרעות בתחושה ובמחזור הדם (כגון במצבי סוכרת, דליות)
- הפרעות בניקוז הלימפה – כמו גם נפיחויות לא מוגדרות ברקמות רכות מחוץ לאזור השימוש
- עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום לגירוי או דלקת מקומית בעור כתוצאה מגירוי מכני של העור (במיוחד בשילוב עם זיעה) או בגלל הרכב החומרים.

קבוצת מטופלים מיועדת

אנשי מקצוע בתחום הבריאות יספקו טיפול למבוגרים ולילדים בהתאם לאחריותם, תוך התחשבות במידע המסופק על ידי היצרן, בהתבסס על המידות/הגדלים הזמינים והפונקציות/ההתוויות הדורשות.

הוראות לבישה

- יש לפתוח את כל רצועות הסקוץ'.
- יש להתאים את רוחב העקב. לכוון את כרית העקב באמצעות סגירת הסקוץ' כך שהמרכיבים הצדדיים מתאימים עצמם היטב למפרק הקרסול.
- יש להעביר את מפרק הקרסול הרלוונטי למצב של 90 מעלות. יש להרכיב את המכשיר האורתוטי כך שהעקב מונח באמצע כרית העקב, והמרכיבים הצדדיים מתאימים עצמם למפרק הקרסול.
- כעת יש לסגור ראשית את סגירת הסקוץ' התחתונה. יש להקפיד שהמרכיבים הצדדיים נותרים במצב מקביל.
- יש לסגור את רצועת הסקוץ' העליונה.
- יש למתוח את הרצועה האחת, ו/או את שתי הרצועות לחילופין, עד שהמכשיר האורתוטי יושב צמוד. עם זאת, יש להקפיד שהמכשיר לא ילחץ חזק מדי על מפרק הקרסול.

הוראות טיפול

לסגור את סוגרי הסקוץ' לפני הכביסה. שאריות סבון, קרמים או משחות

